



ALKATETZA DEKRETUA

2023. URTEAN ZEHAR ERROTULUAK EUSKARAZ JARRIKO DITUZTEN MERKATARITZA- ETA ZERBITZU-ESTABLEZIMENDUEI ZUZENDURIKO BARAKALDOKO UDALAREN DIRULAGUNTZA DEIALDIA

Barakaldoko Udalak, 2018ko irailaren 27an egindako 17/2018 zenbakiko Udalbatzaren bilkura arruntean, *Euskarazko hizkuntza paisaia bultzatzeko ordenantza arautzailea* behin-behingo onartzeko erabakia hartu zuen.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 12/1985 Legearen 49. artikulua xedatzen duen jendaurreko erakusketaren ostean, alegaziorik aurkeztu ez zenez, 2018ko azaroaren 26ko 08323 zenbakiko Alkatetza Dekretuaren bidez, behin betiko onartu zen aipatu araudia, eta, 2018ko azaroaren 27an, Bizkaiko Aldizkari Ofizialeko 228. alean argitaratu zen.

Aipatu araudiak xedatzen duen guztia aintzat hartuta, eta 2023. urterako deialdia onestearen alde euskara teknikariak egindako txostena ikusita.

Araudiaren 5. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, dirulaguntzak banatzeko prozedurari Alkate-Udalburu andreak onetsitako deialdiaren bidez emango zaio hasiera.

Espedientea onesteko bidezko diren legezko tramiteak, eta, horien artean, aldez aurretiko fiskalizazioari dagokiona, inolako eragozpenik gabe gauzatu dira.

DECRETO DE ALCALDÍA

CONVOCATORIA DE AYUDAS A CONCEDER POR EL AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO A ESTABLECIMIENTOS DE COMERCIO, HOSTELERÍA Y SERVICIOS QUE INSTALEN RÓTULOS EN EUSKERA A LO LARGO DEL AÑO 2023

El Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria número 17/2018, celebrada el 27 de septiembre de 2018, aprobó inicialmente la *Ordenanza reguladora para impulsar el paisaje lingüístico en euskera*.

Cumplido el período de exposición pública dispuesto en el art. 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, sin que se presentara alegación alguna, mediante Decreto de Alcaldía nº 08323, de fecha 26 de noviembre de 2018, se declaró definitivamente aprobada la referenciada Normativa, publicándose en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 228, de fecha 27 de noviembre de 2018.

En base a lo establecido en la precitada normativa, y visto el informe emitido por el técnico de euskera, informando favorablemente la aprobación de la Convocatoria para el ejercicio presupuestario 2023.

Considerando que, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 5 de la Ordenanza, el procedimiento para la concesión de subvenciones se iniciará mediante aprobada por la Ilma. Sra. Alcaldesa-Presidenta.

Considerando que se han seguido los trámites legalmente procedentes y entre ellos la fiscalización previa sin que se hayan emitido reparos.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): <https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatze Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	1/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

Barakaldoko Udalak *Euskarazko hizkuntza paisaia bultzatzeko ordenantza arautzailearen* 7. artikulua babestean, eta Euskara azpiarloko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Alkate-Udalburuak honako hau

Al amparo del citado art. 5 de la *Ordenanza reguladora para impulsar el paisaje lingüístico en euskera* y a propuesta de la concejala delegada de la subárea de Euskera, esta Alcaldía-Presidencia

EBATZI DU:

RESUELVE

LEHENENGOA.- Barakaldoko Udalaren dirulaguntza deialdia onestea, norgehiagoka bidez, euskararen hizkuntza paisaia sustatzea xede duena, 2023. ekitaldirako (expediente zenbakia: **202300740**), honako baldintza hauetan:

PRIMERO.- Aprobar la Convocatoria de ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo, mediante régimen de concurrencia competitiva, para impulsar el paisaje lingüístico en euskera, correspondiente al ejercicio 2023 (nº expediente: **202300740**), en los términos que se señalan a continuación:

2023. urtean zehar errotuluak euskaraz jarriko dituzten merkataritza-, ostalaritza- eta zerbitzu-establezimenduei zuzenduriko Barakaldoko Udalaren dirulaguntza deialdia

Convocatoria de ayudas a conceder por el Ayuntamiento de Barakaldo a establecimientos de comercio, hostelería y servicios que instalen rótulos en euskera a lo largo del año 2023

2018ko azaroaren 27ko BAOko 228. alean argitaratutako *Euskarazko hizkuntza paisaia bultzatzeko ordenantza arautzaileak* xedatzen duenari jarraikiz, Euskara azpiarloak honako deialdi hau prestatu du, Barakaldoko Udalak laguntza horiek behar bezala kudeatu eta eraginkortasunez kontrolatuko direla bermatzeko tresna izan dezan.

En base a lo dispuesto en la *Ordenanza reguladora para impulsar el paisaje lingüístico en euskera*, publicada en el BOB nº 228 de fecha 27 de noviembre de 2018, la subárea de Euskera elabora la siguiente convocatoria, con el fin de dotar al Ayuntamiento de Barakaldo de un instrumento que garantice una adecuada gestión y un eficaz control de dichas ayudas.

1. artikulua.- Xedea

Artículo 1.- Objeto

Araudi honen xedea merkataritza-, ostalaritza- eta zerbitzu-establezimenduetan **errotuluak euskaraz** jartzeko dirulaguntzak arautzea da. Horren helburua da, halaber, euskararen erabilera sustatzea eta Barakaldoko herritarren hizkuntza eskubideak bermatzea, betiere establezimendu horien jardueraren esparruan.

El objeto de la presente norma es regular la concesión de ayudas a los establecimientos de comercio, hostelería y servicios que instalen **rótulos en euskera**. Se pretende con ello, además, fomentar el uso del euskera y promover el respeto de los derechos lingüísticos de la ciudadanía de Barakaldo, en el ámbito de actividad de los citados establecimientos.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • <http://www.barakaldo.eus> • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	2/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA
DATA/FECHA
21/06/2023
ZKIA./NÚM.
2023/005715

2. artikulua.- Onuradunak eta baztertuak

Kanpoko errotuluak euskaraz jartzeko dirulaguntzen onuradunak izan daitezke Barakaldon kokatuta dauden merkataritza-, ostalaritza- eta zerbitzu-establezimenduetako titularrak, ordenantza honetan deskribatutako baldintzak betetzen dituzten errotuluak jarri badituzte.

Ondorio horietarako, **titularrak** izango dira **Ekonomia Jardueren Gaineko Zergaren erroldan** ageri direnak.

Errotulua diogunean, hauxe hartzen dugu kontuan: batetik, **lokalearen kanpoaldean** eta, halaber, **toldoetan** eta **ibilgailu komertzialetan** jarritakoa eta, bestetik, eraikinen barrualdeko **direktorioetan** kokatutako errotuluak, jardueraren solairua eta ate zenbakia adierazten dituztenak.

Dirulaguntza hauen aplikazio eremutik **kanpo** geratuko dira **helburua euskara normalizatzea duten entitateak** (euskara elkarteak, euskaltegiak, ikastetxeak...), **entitate publikoak, banketxeak eta aurrezki kutxak**, bai eta **500 m²-tik gorako azalera duten establezimenduak** ere.

3. artikulua.- Onuradunen eskakizunak eta betebeharrak

Araudi honek arautzen ditu errotuluak dirulaguntzen onuradunak ezingo dira egon Dirulaguntzei buruzko azaroaren 13.2. artikuluan zehaztutako lege orokorraren 13.2. atalean zehaztutako diren egoeretan. Halaber, lege horretako 14. artikuluan zehaztutako diren betebeharrak bete beharko dituzte.

Dirulaguntza eskaeraren xede den errotuluari dagokionez, **testua gramatikalki eta ortografikoki zuzen idatzita egon beharko da**. Horretarako, interesdunak **laguntza tekniko**a eskatu ahalgo du **Udaleko Euskara Zerbitzuan**.

Artículo 2.- Personas beneficiarias y excluidas

Podrán beneficiarse de las subvenciones por la instalación de rótulos exteriores los titulares de los establecimientos de comercio, hostelería y servicios radicados en Barakaldo que hayan instalado rótulos de las características descritas en la presente Ordenanza.

A efectos de la misma, se entenderá por **titulares** quienes figuren en el **padrón del Impuesto de Actividades Económicas**.

Asimismo, se entiende por **rótulo** tanto el colocado en el **exterior del local**, el impreso en **toldos** y en **vehículos comerciales** como el incluido en los **directorios** ubicados en el interior de los portales, con indicación del piso y el número de puerta de la actividad.

Quedan **excluidas** del ámbito de aplicación de estas ayudas las **entidades cuyo objeto sea la normalización del euskera** (asociaciones de euskera, euskaltegis, centros educativos...), las **entidades públicas**, los **bancos y cajas de ahorros** y los **establecimientos con superficie superior a 500 m²**.

Artículo 3.- Requisitos y obligaciones de las personas beneficiarias

Las personas beneficiarias de las subvenciones reguladas por la presente Norma no podrán encontrarse incurso en los supuestos del apartado 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Asimismo, deberán cumplir con las obligaciones establecidas en el artículo 14 de dicha Ley.

En lo que se refiere al rótulo que origina la solicitud de subvención, **el texto deberá ser gramatical y ortográficamente correcto**, y para ello, la persona interesada podrá solicitar la **asistencia técnica del Servicio Municipal de**

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.			
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do			
Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	3/14
 13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7			



Euskera.

Establezimenduaren **jarduera** nahitaez agertu beharko da errotuluan; adibidez: «Peio **arrandegia**», «Anatxu **taberna**». Hori dela eta, **dirulaguntzatik kanpo geratuko dira izen propioak, toponimoak, akronimoak edota abizenak soilik dituzten errotuluak.**

Dirulaguntza jasotzen duten onuradunek establezimenduan bertan adierazi beharko dute Barakaldoko Udalak diruz lagundu duela errotuluaren instalazioa, behar bezala ikusteko toki batean, gutxienez 6 hilabetez, dirulaguntza jaso zen unetik aurrera zenbatzen hasita.

4. artikulua.- Dirulaguntzen zenbatekoa eta finantzaketa

Dirulaguntza honen aurrekontu muga **BOST MILA EUROKOA (5.000,00 €)** da, eta 01000 43000 4710104 aurrekontu atalaren kontura egingo da.

Errotulazioari dagozkion gastuak behin egiaztatuta emango da dirulaguntza; hori dela eta, laguntza gerora ordainduko da.

Errotulua **euskara hutsean** egonez gero, egiaztatutako gastuaren % **50**eko dirulaguntza emango da.

Errotulua **bi hizkuntza ofizialetan** badago, egiaztatutako gastuaren % **25**eko dirulaguntza emango da.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira errotulua **instalatzeko** egon diren gastu guztiak, hala errotuluaren **diseinu** eta **fabrikazioari** loturikoak nola errotulua **instalatzeari** berari loturikoak.

Xedapen honek ezartzen duenarekin bat, ematen diren **dirulaguntzak ezin izango dira** deialdian ezarritako **gastu orokorra baino handiagoak izan.**

La **actividad** del establecimiento deberá aparecer obligatoriamente en el rótulo; por ejemplo: «Peio **arrandegia**», «Anatxu **taberna**». **No optarán a subvención alguna aquellos rótulos que solo muestren nombres propios, topónimos, acrónimos o apellidos.**

Las personas beneficiarias de la subvención deberán señalar en algún lugar visible del establecimiento que la instalación del rótulo ha sido subvencionada por el Ayuntamiento de Barakaldo, durante un período de al menos 6 meses, a contar a partir del momento de percepción de la misma.

Artículo 4.- Importe de las ayudas y financiación

El límite presupuestario de la convocatoria es de **CINCO MIL EUROS (5.000,00 €)**, con cargo a la partida presupuestaria 01000 43000 4710104.

Las subvenciones se concederán previa acreditación de los gastos correspondientes, teniendo carácter pospagable.

En caso de que el rótulo aparezca escrito **íntegramente en euskera**, le corresponderá una subvención del **50 %** del gasto acreditado.

Si el rótulo aparece en las **dos lenguas oficiales**, le corresponderá un **25 %** del gasto acreditado.

Se entenderá por gasto subvencionable todo aquel en el que se haya incurrido para la **instalación** del rótulo, tanto en lo que se refiere al **diseño** y a la **elaboración** como a la **instalación material** del mismo.

Las subvenciones que se concedan con arreglo a lo previsto en la presente disposición **no podrán superar el límite global de gasto** establecido en la

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): <https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	4/14





ZKIA. /NÚM.
2023/005715

DATA/FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Eskatzaileei eman beharreko dirulaguntza-kopuruak ezarritako muga **gaindituko balu, dirulaguntza guztiak gutxitu**, eta modu proportzionalen hainbanatuko lirateke.

convocatoria.

En caso de que los importes a conceder a la totalidad de solicitantes **superen** el importe de dicho límite, **se reducirán todas las subvenciones**, prorrateando los importes de forma directamente proporcional.

5. artikulua.- Prozedura abiaraztea

Artículo 5.- Iniciación del procedimiento

Eskabideak eta nahitaez aurkeztu beharreko agiriak **Barakaldoko Udalean** aurkeztuko dira, aurrez aurre (ahal dela, aurretiko hitzordua eskatuta) edo telematikoki, Barakaldoko Udalaren **egoitza elektronikoen zein bulego elektronikoen bitartez**. Hala ere, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikulua ezartzen dituen bideak ere erabil daitezke.

Las solicitudes, junto con la documentación requerida, se presentarán en el **Ayuntamiento de Barakaldo** de forma presencial (preferiblemente con cita previa) o telemática, mediante su **sede electrónica u oficinas electrónicas**. Todo ello sin perjuicio de la potencial utilización de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Eskeraek aurkezteko epea **deialdia BAOn argitaratuko den egunaren biharamunean hasi, eta 2023ko abenduaren 1ean bukatuko da**.

El plazo de presentación de las solicitudes comenzará **el día siguiente a la publicación de la convocatoria en el BOB, y finalizará el día 1 de diciembre de 2023**.

Deialdi honetan 2022ko abenduaren 15etik 2023ko abenduaren 1era bitartean jarritako errotuluak diruz lagunduko dira.

En la presente convocatoria se subvencionarán los rótulos instalados entre el 15 de diciembre de 2022 y el 1 de diciembre de 2023.

Eskabideak **eredu normalizatuaren** arabera (l. eranskina) aurkeztuko dira, eta **Barakaldoko udaletxean** eta **Udalaren web orrietan** egongo da eskuragai:

Las solicitudes se presentarán con arreglo al modelo normalizado (Anexo I), que estará disponible en el **Ayuntamiento de Barakaldo** y en las **páginas web municipales**:

- <http://euskara.barakaldo.eus>
- <https://www.barakaldo.eus> (Egoitza elektronikoa → Dirulaguntzak → Errotuluak euskaraz jartzeko dirulaguntzak)

- <http://euskara.barakaldo.eus>
- <https://www.barakaldo.eus> (Sede Electrónica → Subvenciones y ayudas → Ayudas para instalar rótulos en euskera)

6. artikulua – Aurkeztu beharreko dokumentazioa

Artículo 6.- Documentación a presentar

a) **Eskabide orria**, behar bezala beteta (l. eranskina).

a) **Impreso de solicitud**, debidamente cumplimentado (**Anexo I**).

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • <http://www.barakaldo.eus> • F.I./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	5/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO

KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD



- o Eskatzailea eta ordainketa jasoko duen kontu korrontearen titularrak pertsona edo entitate bera izan beharko da.
- o El/la solicitante y el/la titular de la cuenta bancaria donde deberá hacerse el abono habrán de ser la misma persona o entidad.

b) Hirugarrenen fitxa, behar bezala beteta (II. eranskina).

b) Ficha de terceros, debidamente cumplimentada (Anexo II).

c) Dirulaguntzara aurkeztzen diren gastu gutzien faktura originalak, diruz lagundu ahal den kontzeptu bakoitzari dagokion prezioa adierazita.

c) Facturas originales de todos los gastos imputables, con indicación del precio de cada uno de los conceptos subvencionables.

d) Dirulaguntzaren xede diren binilo, toldo edo errotuluen argazkiak.

d) Fotos de todo vinilo, toldo o rótulo objeto de ayuda.

e) Jarduera Ekonomikoen Zergaren altaren ziurtagiria.

e) Justificante de alta del Impuesto de Actividades Económicas.

f) Administrazioarekin zerga ordainkizunak eguneratuta edukitzearen ziurtagiria.

f) Justificante de encontrarse al corriente de pagos con la administración.

(Barakaldoko Udalak espedientea ebazteko beharrezkoak diren datu pertsonalak eta/edo ekonomikoak egiaztatu edo ziurtatuko ditu administrazio eskudunean, bai bitarteko elektronikoen bidez, bai eskuragarri dauden beste bitarteko batzuen bidez, bai eta eskutatako baldintzak betetzen direla egiaztatze behar den beste edozein dokumentazio ere.

(El Ayuntamiento de Barakaldo comprobará, constatará o verificará en la Administración competente, tanto por medios electrónicos como por otros medios que estén disponibles, los datos de carácter personal y/o económico necesarios para la resolución del expediente, así como cualquier documentación que sea necesaria para comprobar el cumplimiento de los requisitos exigidos.

Besteak beste, Foru Ogasunen eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorren, datuak bilduko dira.

Se recabarán los datos de las Haciendas Forales y Tesorería General de la Seguridad Social, entre otros.

Zure datuak kontsultatuak izateari uko egin nahi badiozu, eskubide horretaz baliu zaitzeteke, aurka egiteko eskaria erregistro elektronikoen bidez eginez, arrazoiak adierazita.

En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos puede ejercitar este derecho solicitando mediante registro su oposición, indicando los motivos.

Aurka egiteko eskubidea baliatzen duzun izapideetan, izapideak egiteko behar den dokumentazio guztia -deialdian adierazitakoa- aurkeztu beharko duzu)

En los trámites en los que ejerza su derecho de oposición deberá aportar toda la documentación necesaria para la tramitación e indicada en la Convocatoria)

Eskabideak behar den moduan beteko ez balira, edo aurkeztu beharreko dokumentazioan hutsunerik balego, **10 laneguneko** epea emango zaio interesdunari hutsuneak bete, akatsak zuzendu edo falta diren agiriak aurkez ditzan. Egin beharreko zuzenketak epe horretan egingo ez balira, eskaera bertan behera geratu, eta artxibatu egingo litzateke.

En el supuesto de que se presenten solicitudes que no reúnan todos los requisitos, se requerirá al interesado/a para que en el improrrogable plazo de **10 días hábiles** subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos. En caso de no atender el requerimiento en dicho plazo, se tendrá al solicitante por desistido de su solicitud, y se procederá al archivo de la misma.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatze URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatze Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	6/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

Beharrezkoa balitz, instrukzio organoak bestelako dokumentazio osagarria eskatu ahal izango lieke interesdunei, ebazpena eman ahal izateko. Errekerimendua emandako epean beteko ez balitz, eskaera bertan behera geratu, eta artxibatu egingo litzateke.

En los casos en que se considere necesario, el órgano instructor podrá requerir a los/as peticionarios/as cuanta documentación complementaria se estime oportuno para poder proceder a la resolución. Si no atendiesen el requerimiento en el plazo concedido, se les tendrá asimismo por desistidos de la solicitud, procediéndose al archivo de la misma.

7. artikulua.- Ebazpena

Kalifikazio mahai bat eratuko da aurkezten diren eskabideak aztertu eta ebaluatzeko. Honako hauek osatuko dute epaimahaia: Euskara azpiarloko zinegotzi ordezkaria (epaimahaiburua), Euskararen eskuduntza duen arloko zerbitzburua eta euskara teknikari bat. Guztiek izango dituzte hitza eta botoa. Euskara zerbitzuko administraria epaimahaiaren idazkaria izango da; hitza izango du, baina botorik ez.

Artículo 7.- Resolución

Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas, se constituirá un tribunal calificador, integrado con voz y voto por la concejala delegada de la subárea de Euskera que ostentará la condición de Presidenta del mismo, el/la jefe/a de servicio del área competente en materia de Euskera y un/a técnico/a del Servicio de Euskera. El/la administrativo/a del Servicio de Euskera ejercerá como secretario/a del Tribunal calificador, con voz pero sin voto.

Arau honek ezartzen dituen ebaluazio irizpideen arabera ebazpen proposamena egingo du kalifikazio epaimahaia, eta Alkate-Udalburuari aurkeztuko dio, eskabideei buruzko Alkatetza Dekretu baten bitartez ebazpena eman dezan. Eskabideak aurkezteko epea amaitzen den hurrengo egunetik zenbatutako lau (4) hilabeteko epean, gehienez, argitaratuko da ebazpena.

El Tribunal calificador, atendidos los criterios de evaluación de la presente norma, formulará una propuesta de resolución que elevará a la Alcaldía-Presidencia para que dicte la resolución a través de un Decreto de Alcaldía. La propuesta se formulará en el plazo máximo de cuatro (4) meses a contar desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Administrazio bideari amaiera emango dion ebazpenaren berri eman beharko zaie onuradun guztiei eta baztertutako eskaerak aurkeztu dituztenei, **gehienez ere 10 eguneko epean**, egun horretatik aurrera zenbatzen hasita, eta Legeak barne biltzen duen edozein bide erabilita. Halaber, ebazpena Udaleko iragarki taulan eta Udaleko webguneetan emango da argitaratu.

La Resolución, que pondrá fin a la vía administrativa, deberá notificarse a cada una de las personas beneficiarias y personas cuya solicitud se desestime en el **plazo máximo de 10 días**, a contar desde la fecha de la misma, por cualquiera de los medios recogidos en la Ley, y será objeto de publicación en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento y en las páginas web del Ayuntamiento.

Dirulaguntzak ordainketa bakarrean egitea xedatuko du deialdia ebazteko Alkatetza Dekretuak, eta ez die horretarako inolako

El Decreto de Alcaldía de resolución de la convocatoria dispondrá el abono de las subvenciones en único pago, no

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente. Dokumentuak egiaztatze URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do			
Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatze Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	7/14
 13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7			



ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

bermerik eskatuko onuradunei.

Ordainketa egiteko unean onuradunak zerga zorren bat, Gizarte Segurantzarekiko betebeharren bat edo zuzenbide publikoko eta izaera ekonomikoko betebeharren bat izango balu, hori bete beharko du, gehienez ere 10 eguneko epean, dirulaguntzaren ordainketa jaso ahal izateko. Epe horretan hutsa zuzenduko ez balitz, dirulaguntza jasotzeko eskubidea galduko luke.

8. artikulua.- Dirulaguntzen izaera eta bateragarritasuna

Oinarri hauek arautzen dituzten **dirulaguntzak beste edozein dirulaguntzarekin bateragarriak izango dira**, betiere gainfinantzaketarik ez badago; kasu horretan, Dirulaguntzen Lege Orokorrean xedatutakoari jarraituko zaio.

9. artikulua.- Dirulaguntza itzultzea

Jasotako dirulaguntzaren zenbateko osoa edo zati bat, bai eta interesak ere, itzuli egin beharko dira ordenantza honetan edo Dirulaguntzen Lege Orokorrean adierazitako betebeharrak betetzen ez direnean.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura ofizios abiaraziko da, eta Dirulaguntzen Lege Orokorri eta Lege horren araudia onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuari jarraikiz gauzatuko da. Dirulaguntza osoa edo zati bat itzuli behar dela ondorioztatzen duen ebazpenean berariaz azaldu beharko dira itzulketaren arrazoia, itzuli beharreko zenbatekoa eta zenbateko hori borondatez itzultzeko epea. Gainera, berariaz ohartaraziko da emandako epean premiamendu bidez egingo dela ordainarazpen hori zenbatekoa itzultzen ez bada.

exigiéndose para ello garantía alguna a las personas beneficiarias.

Si en el momento del abono existiesen obligaciones tributarias, de Seguridad Social o cualquier otra de derecho público y naturaleza económica pendientes de satisfacer por la persona solicitante, se requerirá la regularización de las mismas, en el plazo máximo de 10 días, como requisito para proceder al abono de cantidad alguna. Si no se produjese la regularización en dicho plazo, se perderá el derecho a la percepción de la subvención.

Artículo 8.- Naturaleza y compatibilidad de las ayudas

Las ayudas reguladas en las presentes bases **serán compatibles con otras ayudas**, siempre y cuando no se produzca sobrefinanciación, en cuyo caso se actuará conforme a lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones.

Artículo 9.- Reintegro

Procederá el reintegro total o parcial de la subvención recibida, junto a los intereses correspondientes, cuando se incumplan las obligaciones establecidas en la presente Ordenanza o en la Ley General de Subvenciones.

El procedimiento de reintegro se iniciará de oficio, y se registrá por lo dispuesto en la Ley y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones. La resolución que determine la obligación de reintegro total o parcial deberá motivarse con indicación expresa de la causa, de la cuantía concreta a reintegrar y del plazo voluntario concedido para hacerlo, y deberá contener advertencia expresa de que, de no efectuarse el reintegro en el plazo concedido, se procederá a la correspondiente exacción por vía de apremio.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): <https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	8/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



ZKIA. / NÚM. 2023/005715
DATA / FECHA 21/06/2023
ALBATEAREN DEKRETO LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

Dirua itzularazteaz gain, bidezko prozedura gauzatu ondoren, baliteke bestelako zehapenak ere ezartzea ordenantza honetan ezarritako betebeharrak bete ez izanaren edo gainerako arau aplikagarriak hautsi izanaren ondorioz.

La obligación de reintegro será independiente de las sanciones que eventualmente puedan imponerse, previo el correspondiente procedimiento, como consecuencia del incumplimiento de cualesquiera preceptos de los establecidos en la presente Ordenanza o en las restantes normas aplicables al caso.

10. artikulua.- Arau haustek eta zehapenak

Onuradunen batek Dirulaguntzen Lege Orokorreko IV. tituluko I. kapituluari adierazitako ekintza edo omisioren bat egiten badu, zehapen prozedura bat abiaraziko da, lege horretan xedatutakoari jarraikiz. Prozedura hori Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak xedatutakoari eta otsailaren 20ko Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko 2/1998 Legeak xedatutakoari jarraikiz gauzatu da.

Art. 10.- Infracciones y sanciones

La comisión por cualquiera de las personas beneficiarias de cualquiera de las acciones u omisiones descritas en el Capítulo I del Título IV de la Ley General de Subvenciones dará lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, conforme a lo dispuesto en la propia Ley. Este procedimiento se desarrollará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas de la CAPV.

11. artikulua.- Araudi aplikagarria

Oinarri hauetan xedatu ez diren gainerako alderdi guztietarako, azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrean eta urriaren 1eko Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean ezarritakoari, baita aplikagarria izan daitekeen beste edozein araudiri ere, jarraituko zaio.

Art.11.- Normativa aplicable

Para todos aquellos aspectos no previstos en las presentes Bases, serán aplicables los preceptos de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Azken xedapena

Araudi hau apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan ezarritakoaren arabera sartuko da indarrean.

Disposición Final

La presente Norma entrará en vigor conforme a lo dispuesto en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.
Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkaria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	9/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO



KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD

ZKIA./NÚM.
2023/005715

DATA/Fecha
21/06/2023

ALKAETEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

I. eranskina / Anexo I



Barakaldo
CIUDAD-HIRIA

EUSKARAZ ERROTULATZEKO DIRULAGUNTZAK
AYUDAS A LA ROTULACIÓN EN EUSKERA

I. ERANSKINA / ANEXO I 1/2



CK/ C.I.F.: P-4801700-H Herriko Plaza, 1 48901 BARAKALDO Tfno.: 010 / 94 478 92 00 ayuntamiento@barakaldo.eus www.barakaldo.eus

ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DEL SOLICITANTE					
IFK / CIF		Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento			
Jarduera / Actividad					
Kalea / Calle				Posta kodea / Código postal	
Zk. / N°	Esk. / Esc.	Solairua / Piso	Atea / Mano	Herria / Población	
Telefona / Teléfono		Posta elektronikoa / Correo electrónico			
ORDEZKARIA / REPRESENTANTE					
NAN / DNI			Izena / Nombre		
Lehen abizena / Primer apellido			Bigarren abizena / Segundo apellido		
KONTU KORRONTEAREN IBAN ZENBAKIA (24 DIGITU) / N° DE CUENTA CORRIENTE IBAN (24 DÍGITOS) *1					
[Grid for Iban number]					
* 1. Eskatzailea eta ordainketa jasoko duen kontu korrontearen titularra pertsona edo entitate bera izan beharko da.			* 1. El solicitante y el titular de la cuenta bancaria donde deberá hacerse el abono habrán de ser la misma persona o entidad.		
EUSKARAZ ERROTULATZEKO ESKATUTAKO EDOTA JASOTAKO BESTELAKO LAGUNTZAK OTRAS AYUDAS SOLICITADAS O RECIBIDAS PARA ROTULACIÓN EN EUSKERA					
<input type="checkbox"/> Beste erakunde publiko edo pribatu baten dirulaguntza jaso dut. He recibido ayuda de otra entidad pública o privada.				KOPURUA / CANTIDAD	
<input type="checkbox"/> Ez dut inolako dirulaguntzarik jaso edo eskatu / No he recibido o pedido ninguna otra subvención.				€	
ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR					
• Eskabide-orrria, behar bezala beteta.		• Hirugarrenen fitxa, behar bezala beteta (I. eranskina).		• Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado.	
• Gastu guztien faktura originalak, diruz lagundu ahal den kontzeptu bakoitzari dagokion prezioa adierazita.		• Jarritako errotulu, toldo edo biniloaren argazkiak.		• Ficha de terceros, debidamente cumplimentada (Anexo II).	
• Jarritako errotulu, toldo edo biniloaren argazkiak.		• Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado.		• Facturas originales de todos los gastos, con indicación del precio de cada uno de los conceptos subvencionables.	
• Jarritako errotulu, toldo edo biniloaren argazkiak.		• Fotos del rótulo, toldo o vinilo colocado.			

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVA
ADOS
CONFORME

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente. Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna): https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do			
Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakunde/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	10/14
13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7			



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO

KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD



ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

I. ERANSKINA / ANEXO I 2/2

ESANBIDEZKO BAIMENA / CONSENTIMIENTO EXPRESO	
<input type="checkbox"/> Eskaera-orri honetan eta berarekin batera aurkeztutako dokumentazioan dauden datu guztiak benetakoak dira.	Todos los datos reflejados en esta solicitud y en la documentación adjunta son ciertos.
<input type="checkbox"/> Ordezkatzen dudun elkarteak ez du betebeharririk administrazioarekin. Pertsona fisikoentzat – Egunean ditut administrazioarekin ditudan betebeharrak.	La entidad a la que represento se halla al corriente de sus obligaciones con la administración. Para personas físicas – Me hallo al corriente de mis obligaciones con la administración.
<input type="checkbox"/> Nire erantzukizunpean adierazten dut ez dudala dirulaguntzak lortzeko debeku-arrazoirik.	Declaro bajo mi responsabilidad no estar incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones.
OHARRA / INFORMACIÓN	
Barakaldoko Udalak espedientea ebazteko beharrezkoak diren datu pertsonalak eta/edo ekonomikoak egiaztatu edo ziurtatu ditu administrazio eskudunean, bai bitarteko elektronikoen bidez, bai eskuragarri dauden beste bitarteko batzuen bidez, bai eta eskutatuko baldintzak betetzen direla egiaztatzen behar den beste edozein dokumentazio ere.	El Ayuntamiento de Barakaldo comprobará, constatará o verificará en la Administración competente, tanto por medios electrónicos como por otros medios que estén disponibles, los datos de carácter personal y/o económico necesarios para la resolución del expediente, así como cualquier documentación que sea necesaria para comprobar el cumplimiento de los requisitos exigidos.
Besteak beste, Foru Ogasunen eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorren datuak bilduko dira.	Se recabarán los datos de las Haciendas Forales y Tesorería General de la Seguridad Social, entre otros.
Zure datuak kontsultatuak izateari uko egin nahi badiozu, eskubide horretaz baliu zaitzake, aurka egiteko eskaria erregistro elektronikoen bidez eginez, arrazoiak adierazita.	En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos puede ejercitar este derecho solicitando mediante registro su oposición, indicando los motivos.
Aurka egiteko eskubidea baliatzen duzun izapideetan, izapideak egiteko behar den dokumentazio guztia - deialdian adierazitakoa - aurkeztu behar duzu.	En los trámites en los que ejerza su derecho de oposición deberá aportar toda la documentación necesaria para la tramitación e indicada en la Convocatoria.
DATU-BABESAREN GAINEKO OINARRIZKO INFORMAZIOA / INFORMACIÓN BÁSICA DE PROTECCIÓN DE DATOS	
Hobaria eskuratzeko behar diren eskakizun guztiak egiaztatzen helburuz tratatu eta txertatu dira jasotako datu pertsonalak aurkeztutako eskaerak xede duen gaiari dagokion tratamendu-jardueran. Barakaldoko Udala (Herriko Plaza, 1, 48901 Barakaldo) da tratamenduen arduraduna; beraz, datueta sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezeztatzeko, horien kontra agertzeko eta tratamendua mugatzeko eskubiak erabil ditzakete eragindakoek, arduradunari eskatuta. Interesatua ados egoteak eta lege-eginbeharra betetzeak ematen diote zilegitasuna datu-tratamenduari. Eskaera-orriak xede duen gaiari lotutako udal-zerbitzu eskudunari jakinaraziko zaizkio bildutako datuak, eta ez zaizkio beste inori lagako, lege-eginbeharra betetzeko ez bada. Web-orrian kontsultatu ahal izango da horri buruzko informazio osagarria.	Los datos personales recogidos serán tratados e incorporados a la actividad de tratamiento correspondiente a la materia a la que se refiera la instancia presentada, con la finalidad de tramitar el pertinente expediente administrativo. El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Barakaldo, Herriko Plaza 1, 48901 Barakaldo, ante quien las personas afectadas podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación del tratamiento y oposición. La realización de este tratamiento de datos está legitimada por obligación legal y el consentimiento del interesado. Los datos recogidos se comunicarán a los Servicios municipales competentes en la materia relacionada con la comunicación realizada y no se cederán a terceros salvo obligación legal. Asimismo, podrá consultar la información adicional en la web municipal.
Eskatzailearen sinadura eta data / Firma solicitante y fecha	
<small>Eskaera elektronikoa egin EZEAN BAKARRIK sinatu / Firmar SÓLO en caso de NO hacer solicitud electrónica</small>	

CIK / C.I.F.: P-480700-H Herriko Plaza, 1 48901 BARAKALDO Tfno.: 010 / 94 478 92 00 ayuntamiento@barakaldo.eus www.barakaldo.eus

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERSATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	11/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO

KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD



ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

II. eranskina / Anexo II



Barakaldo
CIUDAD-HIRIA

HIRUGARRENEN FITXA - FICHA DE TERCEROS



Eginbidea: Behean sinatu duenak zehaztutako datuen erantzukizuna – hala datu orokorrena nola bankukoena – hartu du. Datuek ordainketak zein kontu eta FINANTZA ERAKUNDEAN egin behar diren adierazten dute, eta horrenbestez, BARAKALDOKO UDALAK ez du inolako erantzukizunik izango haietan gertatutako akats nahiz hutsegiteek eragindako ondorioetan.		Diligencia: El abajo firmante se responsabiliza de los datos detallados, tanto generales como bancarios, que identifican la cuenta y la ENTIDAD FINANCIERA a través de las cuales se desean recibir los pagos que puedan corresponder, quedando el AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO exonerado de cualquier responsabilidad derivada de errores u omisiones en los mismos. (1)	
ESKATZAILEAK BETE BEHARREKO DATUAK / DATOS A RELLENAR POR EL TERCERO (2)			
Izen – abizenak / Nombre y apellidos			
NAN-IFK / DNI-CIF			
Helbidea / Domicilio			
Herria / Población		Posta kodea / Código postal	
Posta elektronikoa / Correo electrónico		Tel. / Tfno.	
Tokia eta data / Lugar y fecha			
ESKATZAILEAREN SINADURA ETA ZIGILUA FIRMA Y SELLO DEL TERCERO			
BANKU-ERAKUNDEAK BETE BEHARREKOA / A RELLENAR POR EL BANCO (3)			
Arestian izendatutako hurrengo banku-kontuaren titularra dela ziurtatzen dugu:		Certificamos que la persona arriba referenciada es titular de la siguiente cuenta bancaria:	
Erakundea / Entidad			
BIC codea / Código BIC			
IBAN codea / Código IBAN			
Tokia eta data / Lugar y fecha			
BANKU-ERAKUNDEAREN SINADURA ETA ZIGILUA FIRMA Y SELLO DE LA ENTIDAD BANCARIA (4)			
(1) Aurkeztutako datuek aurretik emandakoak deuseztatzen eta ordezten dituzte.		(1) Los datos aportados anulan y sustituyen a los aportados con anterioridad.	
(2) Hartzekoduna: hornitzailea, kontratista edo itzultzeko eskubidearen titularra.		(2) Acreedor: proveedor, contratista o titular del derecho a devolución.	
(3) Pertsona juridikoentzat ezinbestekoa da. Pertsona fisikoentzat, nahikoa da libretaren kopia edo titularren izena eta IBAN osoa jasotzen dituen Banketxeak egindako beste edozein agiri.		(3) Imprescindible para personas jurídicas. Para personas físicas basta aportar copia de la libreta u otro documento expedido por la Entidad bancaria, donde conste el nombre del titular y el IBAN completo.	
(4) Diru kobratzeko adierazitako banketxea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Banco Santander, BBVA, Sabadell edo Rural Kutxa bada, ez da beharrezkoa izango bankuak dokumentua sinatzea eta zigilatzea.		(4) Cuando la entidad bancaria indicada para el cobro sea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Santander, BBVA, Sabadell o Caja Rural de Navarra, no será necesario que el documento esté firmado y sellado por el banco.	
DATU_BABESAREN GAINeko OINARRIZKO INFORMAZIOA / INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS			
Bilidutako datu pertsonalak Udalarekin harremanetan jartzen diren hirugarrenen oinarriko datuak kudeatzeko erabiltzeko dira. Barakaldoko Udala (Herriko Plaza, 1, 48901 Barakaldo) da tratamenduari arduraduna; beraz, datuak atzitzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezetzatzeko, horien kontra agertzeko eta tratamendua mugatzeko eskubideak haren aurrean erabili ditzakete interesdunek. Web orrian kontsultatu dateke datuen babesari buruzko informazio gehiago.		Los datos personales recogidos serán tratados con la finalidad de gestionar los datos básicos de los terceros que se relacionan con el Ayuntamiento. El responsable del tratamiento es el Ayuntamiento de Barakaldo, Herriko Plaza 1, 48901 Barakaldo, ante quien las personas interesadas podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación del tratamiento y oposición. Se puede consultar la información adicional sobre protección de datos en la página web municipal.	

CK / C.I.F.: P-4801700-H Herriko Plaza, 1 48901 BARAKALDO Tfno.: 944 789 100 tesoreria@barakaldo.eus www.barakaldo.eus

KONTUHARTZE AURRETIAZKOA
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7		Eguna eta ordua Fecha y Hora 21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com		Orrialdea/Página 12/14
 13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7			



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO

KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD



ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

BANKUKO DATUAK JAKINARAZTEA HIRUGARRENEN FITXA

Nola jakinarazi behar ditut neure banku-datuak?

Honako bitarteko hauen bidez jakinarazi beharko dira:

Pertsona fisikoek

- Posta administratiboz, Udalari (Diruzaintza Sailari) zuzendutako gutun baten bidez
- Posta elektronikoz: tesoreria@barakaldo.eus helbidera idatziz
- Telematikoki, egoitza elektronikoan: www.barakaldo.eus
- Aurrez aurre, Herritarrentzako Arreta Zarbitzua (H.A.Z.).

Pertsona juridikoei

Egoitza elektronikoaren bidez, hirugarrenen fitxa behar bezala autentifikatuta Erakunde kualifikatuak emandako ordezkariaren ziurtagiri elektroniko baten bidez sinatua.

Dirua kobratzeko adierazitako banketxea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Banco Santander, BBVA, Sabadell edo Caja Rural de Navarra bada, ez da beharrezkoa izango bankuak dokumentua sinatzea eta zigilatzea.

Ez dira jakinarazi beharko, ordea, aurretik beste ordainketa batzuk egin direlako, Udal Diruzaintzak bere esku baldin badauzka datuak, eta ez badira eguneratu.

COMUNICACIÓN DATOS BANCARIOS-FICHA DE TERCEROS

¿Cómo debo comunicar mis datos bancarios?

Se deberán comunicar por los siguientes medios:

Persona física

- Por correo administrativo, mediante carta dirigida al Ayuntamiento (Departamento de Tesorería).
- Por correo electrónico a la dirección tesoreria@barakaldo.eus.
- De forma telemática, en la sede electrónica: www.barakaldo.eus.
- Presencial, ante el Servicio de Atención al Ciudadano (S.A.C.).

Persona jurídica

A través de la Sede Electrónica, debidamente autenticada, firmada mediante certificado electrónico de representante emitido por Entidad Cualificada.

Cuando la entidad bancaria indicada para el cobro sea: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank, Banco Santander, BBVA, Sabadell o Caja Rural de Navarra, no será necesario que el documento esté firmado y sellado por el banco.

Si la Tesorería municipal dispone previamente de los datos bancarios, por haberse realizado otros pagos anteriormente, no es necesario aportarlos nuevamente salvo actualización de los mismos.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREBIA
ADOS
CONFORME

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • <http://www.barakaldo.eus> • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcaldesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	13/14



13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7



BARAKALDOKO UDAL GORENA
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BARAKALDO



KULTURA, HEZKUNTZA, EUSKARA ETA GAZTERIA ARLOA
ÁREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, EUSKERA Y JUVENTUD

ZKIA. / NÚM.
2023/005715

DATA / FECHA
21/06/2023

ALKATEAREN DEKRETU LIBURUA
LIBRO DE DECRETOS DE ALCALDIA

BIGARRENA.- BOST MILA EUROKO (5.000,00 €) gastua baimentzea 01000 43000 4710104 aurrekontu atalaren kontura.

HIRUGARRENA.- Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, bai eta Udalaren webgunean eta iragarki taulan ere.

Alkate andreak agindu eta sinatu du, Barakaldoko Udal txit gorenaren udaletxean, inskripzio kutxan adierazitako egunean, eta Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria arloko zerbitzuruak eta arloko zinegotzi ordezkariak sinatu dute.

SEGUNDO.- Autorizar el correspondiente gasto por importe total de **CINCO MIL EUROS (5.000,00 €)**, con cargo a la partida presupuestaria **01000 43000 4710104**.

TERCERO.- Procédase a anunciar la Convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el tablón de anuncios y página web del Ayuntamiento.

Lo manda y firma la Sra. Alcadesa en la Casa Consistorial del Ilte. Ayuntamiento de Barakaldo, en la fecha señalada en el cajetín de inscripción, siendo suscrito por el/la jefe/a de servicio del área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud y la concejala delegada del área.

KONTUHARTZE AURRETIAZKOAK
FISCALIZACIÓN PREVIA
ADOS
CONFORME

Dekretu honek ez du baliorik izango, baldin eta ez baditu Udal Idazkaritzan horretarako dagoen Alkatezako Dekretu eta Ebazpenen Liburuko inskripzioari dagokion kaxetina eta prozeduran interesa duten hirugarrenei egindako trasladoan Agiri Irteerako Udal Erregistroko zigilua.

El presente decreto no será válido si no lleva incorporado cajetín de inscripción del mismo en el Libro de Decretos y Resoluciones de la Alcaldía, obrante al efecto en la Secretaría Municipal, y la estampilla del Registro Municipal de Salida de Documentos en los traslados a terceros interesados en el procedimiento.

Herriko Plaza, 1 • 48901 BARAKALDO • Tel.: 944789100 • e-mail: ayuntamiento@barakaldo.eus • http://www.barakaldo.eus • F.I.K./C.I.F. P - 48 - 01700 - H

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Dokumentuak egiaztatzeko URLa (barneko dokumentazioa izan ezik) / URL para verificar documentos (excepto documentación interna):
<https://www.barakaldo.eus/OficinaVirtualBarakaldo/verificarCove.do>

Sinatzailea / Firmado por	AMAIA DEL CAMPO BERASATEGUI (Alkatea / Alcadesa)		
	ALVARO LLORENTE CRESPO (Idazkari Nagusia / Secretario General)		
	IRATXE FOCES HERRERO (Barne Kudeaketa Eta Antolaketa Arloko Zinegotzi Ordezkarria / Concejala Delegada Del Área De Gestión y Organización Interna)		
	JOSEBA IÑAKI SOBRINO ARANZABE (Kultur Zerbitzuko Burua Jefe Del Servicio De Cultura)		
EKS(Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV(Código Seguro de Verificación)	13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7	Eguna eta ordua Fecha y Hora	21/06/2023 13:54:42
Erakundea/Organismo	psf.izenpe.com	Orrialdea/Página	14/14
 13dc14cc-2635-4229-b79a-97a111e47bb7			